Porównanie tłumaczeń Liczb 31:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mojżesz i Eleazar, kapłan, uczynili więc tak, jak JAHWE przykazał Mojżeszowi. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mojżesz i kapłan Eleazar uczynili więc tak, jak JAHWE polecił Mojżeszowi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Mojżesz, i kapłan Eleazar uczynili tak, jak JAHWE rozkazał Mojżeszowi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I uczynił Mojżesz i Eleazar kapłan, jako rozkazał Pan Mojżeszowi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I uczynili Mojżesz i Eleazar, jako JAHWE przykazał. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mojżesz i kapłan Eleazar wykonali wszystko, co im Pan nakazał. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mojżesz i Eleazar, kapłan, uczynili tak, jak Pan rozkazał Mojżeszowi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mojżesz i kapłan Eleazar wykonali wszystko według tego, co JAHWE nakazał Mojżeszowi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mojżesz i Eleazar spełnili wszystko, co JAHWE nakazał Mojżeszowi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mojżesz i kapłan Eleazar wykonali to, co Jahwe nakazał Mojżeszowi. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Mosze i Elazar kohen uczynili tak, jak Bóg nakazał Moszemu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробив Мойсей і Елеазар священик так як заповів Господь Мойсеєві. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem Mojżesz uczynił wraz z kapłanem Elazarem tak, jak WIEKUISTY rozkazał Mojżeszowi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I Mojżesz oraz kapłan Eleazar uczynili tak, jak JAHWE nakazał Mojżeszowi. |